



# نظام براءات الاختراع والتصميمات التخطيطية للدارات المتكاملة والأصناف النباتية والنمذج الصناعية Law of Patents, Layout Designs of Integrated Circuits, Plant Varieties, and Industrial Designs

Issued by Royal Decree No. M/ 27 dated on 29/5/1425 AH, and amended by Cabinet Resolution No. 536 and dated on 10/19/1439 AH, and amended by Royal decree No. M/45 dated 10/3/1445 AH.  
الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/27) وتاريخ 29/5/1425هـ  
والمعدل بقرار مجلس الوزراء رقم 536 وتاريخ 10/19/1439هـ  
والمعدل بالمرسوم الملكي رقم (م/45) وتاريخ 10/3/1445هـ



## Chapter 1 General Provisions

## الفصل الأول أحكام عامة

### Article 1

This Law aims to provide full protection - within the Kingdom - for inventions, layout designs of integrated circuits, plant varieties, and industrial designs.

يهدف هذا النظام إلى توفير الحماية الكاملة - داخل المملكة - للاختراعات، والتصميمات التخطيطية للدارات المتكاملة، والأصناف النباتية، والنماذج الصناعية.

### Article 2

In this Law, the following terms shall have the meanings assigned thereto, unless the context requires otherwise:

يقصد بالألفاظ والعبارات الآتية أينما وردت في هذا النظام المعانى المبينة أمامها ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك:

**Authority:** Saudi Authority for Intellectual Property.

**الم الهيئة:** الهيئة السعودية للملكية الفكرية.  
**موضوع الحماية:** وهو إما أن يكون اختراعاً، أو تصميماً تخطيطياً لدارة متكاملة، أو صنفاً نباتياً، أو نموذجاً صناعياً.

**Subject matter of protection:** Either an invention, a layout design of integrated circuits, a plant variety, or an industrial design.

**وثيقة الحماية:** الوثيقة التي تمنحها الهيئة لموضوع من موضوعات الحماية، وهي إما أن تكون براءة اختراع، أو شهادة تصميم، أو براءة نباتية، أو شهادة نموذج صناعي.

**Protection document:** The document granted by the Authority for one of the subject matters of protection. It may be a patent, a layout design certificate, a plant patent, or an industrial design certificate.

**الاختراع:** فكرة يتوصل إليها المخترع، وينتج عنها حل مشكلة معينة في مجال التقنية.

**Invention:** An idea developed by an inventor that results in a solution for a certain problem in the field of technology.

**الدارة المتكاملة:** منتج يكون الغرض منه أداء وظيفة إلكترونية، تشكل فيه العناصر - يكون أحدها على الأقل نشطاً - وجميع الوصلات، أو بعضها شكلاً متكاملاً في قطعة من المادة أو عليها، سواءً في شكله النهائي أو الوسيط.

**Integrated circuit:** A product in its final or intermediate form the purpose of which is to perform an electronic function, and its elements, at least one of which is active, and some or all of the interconnections are integrally formed in or on a piece of material.

**الترتيب:** الترتيب الثلاثي الأبعاد لعناصر دارة متكاملة - على أن يكون أحد تلك العناصر على الأقل نشطاً -، ولجميع الوصلات، أو بعضها، أو الترتيب الثلاثي الأبعاد المعد لدارة متكاملة بغرض التصنيع.

**Layout design:** A three-dimensional disposition of the elements of an integrated circuit – at least one of which is active - and of some or all of the interconnections, or such a

**الصنف النباتي:** مجموعة نباتية من مصنف نباتي واحد، من أدنى الدرجات المعروفة، والتي - بغض النظر عن مدى استيفائها لشروط المنح - يمكن تحديدها بالتعبير عن الخصائص الناتجة عن تركيب



three-dimensional disposition prepared for an integrated circuit for the purpose of manufacturing.

**Plant variety:** A plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank which, irrespective of whether the conditions for the grant are fully met, can be defined by the expression of the characteristics resulting from a certain genotype or combination of genotypes distinguished from any other plant grouping by the expression of at least one of said characteristics, and considered a unit with regard to its suitability for being propagated without change.

**Plant breeder:** The person who breeds, discovers, or develops a new plant variety.

**Industrial design:** A composition of two-dimensional lines or colors, or any three-dimensional shape that gives an industrial product, or a product of traditional crafts, a special appearance provided that this is not only for a functional or technical purpose including textile designs.

**Compulsory license:** The permission given to others to exploit the subject matter of protection without the consent of the owner of the protection document, in accordance with the provisions of this Law.

**Contractual license:** A contract under which the owner of the protection document grants a third party some or all of his rights to exploit the protection document for a specific period against a specific fee.

وراثي معين أو مجموعة معينة من التراكيب الوراثية، وتمييزها عن أي مجموعة نباتية أخرى بالتعبير عن إحدى الخصائص المذكورة على الأقل، واعتبارها وحدة بالنظر إلى قدرتها على التكاثر دون تغيير.

**مستنبط النبات:** الشخص الذي استنبط، أو اكتشف، أو طور صنفاً نباتياً جديداً.

**النموذج الصناعي:** تجميع للخطوط أو الألوان ثنائية الأبعاد، أو شكل ثلاثي الأبعاد يضفي على أي منتج صناعي أو منتج من الحرف التقليدية مظهراً خاصاً، بشرط ألا يكون لمجرد غرض وظيفي أو تقني، ويدخل في ذلك تصميمات المنتسوجات.

**الترخيص الإجباري:** الإذن للغير باستغلال موضوع حماية، دون موافقة مالك وثيقة الحماية، وفقاً للأحكام المنصوص عليها في هذا النظام.

**الترخيص التعاقدى:** عقد يخول بمقتضاه مالك وثيقة الحماية طرفاً آخر بعض أو جميع حقوقه في استغلال تلك الوثيقة، مدة معينة لقاء أجر محدد.

**النشرة:** صحيفة تصدر من الهيئة عن كل ما يتعلق بموضوعات الحماية، طبقاً لأحكام هذا النظام ولائحته التنفيذية.

**اللجنة:** اللجنة المنصوص عليها في المادة الخامسة والثلاثين من هذا النظام.

**الجدول:** الجدول الملحق بهذا النظام الذي يوضح المقابل المالي للأعمال التي تقوم بها الهيئة، تطبيقاً لأحكام هذا النظام.

**مقدم الطلب:** المقيد في سجلات الهيئة على أنه الشخص الذي يطلب وثيقة الحماية.

**اللائحة:** اللائحة التنفيذية لهذا النظام.

**اتفاق لاهي:** وثيقة جنيف لاتفاق لاهي في شأن التسجيل الدولي للرسوم والنماذج الصناعية لسنة(1999م).

**المنظمة:** المنظمة العالمية للملكية الفكرية.

**Gazette:** The Gazette issued by the Authority concerning all that relates to the subject matters of protection in accordance with the provisions of this Law and its Implementing Regulations.

**Committee:** The committee stipulated in Article 35 of this Law.

**Table:** The table annexed to this Law which specifies the fees for the work carried out by the Authority in accordance with the provisions of this Law.

**Applicant:** The person requesting the protection document, as registered in the Authority records.

**Regulations:** The Implementing Regulations of this Law.

**Hague Agreement:** Geneva Act of the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs (1999).

**Organization:** World Intellectual Property Organization.

### Article 3

The Authority shall have the authority to apply the provisions of this Law and its Implementing Regulations.

### المادة الثالثة:

تحتفظ الهيئة بتطبيق الأحكام المقررة في هذا النظام ولأحنته.

### Article 4

A. The protection document shall not be granted if its commercial exploitation violates Sharia.

أ- لا تمنح وثيقة الحماية إذا كان استغلالها تجاريًّا مخالفًا للشريعة الإسلامية.

B. The protection document shall not be granted if its commercial exploitation is harmful to life or harmful to the health of

ب- لا تمنح وثيقة الحماية إذا كان استغلالها تجاريًّا مضرًّا بالحياة، أو بالصحة البشرية أو الحيوانية أو النباتية، أو مضرًّا إضراراً كبيراً بالبيئة.

### المادة الرابعة:

humans, animals, or plants, or is substantially harmful to the environment.

## Article 5

A. The protection document shall be the personal right of the person in whose name it was issued. This right shall be transferred by inheritance, as well as with or without consideration.

B. If the subject matter of protection is a joint work of several persons, they shall be equally entitled to the right, unless they have agreed otherwise.

C. No one shall be deemed a partner unless he contributes to the subject matter of protection, and his efforts are only confined to assistance in its execution.

D. If more than one person independently develop the same subject matter of protection, the protection document shall be granted to the first applicant.

E. The person who develops the subject matter of protection shall have the right to state his name in that capacity in the protection document.

## Article 6

A. The employer shall be the owner of the protection document, unless the work contract stipulates otherwise, where its subject matter results from the execution of a contract, or an obligation providing for exerting efforts to develop it, or if the employer proves that the employee would not have developed the subject matter of the

أ- تكون وثيقة الحماية حقاً خاصاً لمن صدرت باسمه، وينتقل هذا الحق بالميراث، كما ينتقل بعوض أو بغير عوض.

ب- إذا كان موضوع الحماية عملاً مشتركاً لعدة أشخاص كان الحق لهم جميعاً بالتساوي، ما لم يتفقوا على خلاف ذلك.

ج- لا يعد مشتركاً من لم يسهم بجهد في موضوع الحماية، وإنما اقتصرت جهوده على المساعدة في تنفيذه.

د- إذا توصل بشكل مستقل أكثر من شخص إلى موضوع الحماية نفسه؛ فإن وثيقة الحماية تكون لمن سبق في إيداع طلبه.

هـ يكون لمن توصل إلى موضوع الحماية الحق في ذكر اسمه بتلك الصفة في وثيقة الحماية.

## المادة السادسة:

أ- تكون ملكية وثيقة الحماية لصاحب العمل، ما لم ينص عقد العمل على غير ذلك، متى كان موضوعها ناتجاً عن تنفيذ عقد، أو التزام مضمونه إفراج الجهد فيما تم التوصل إليه، أو إذا ثبتت صاحب العمل أن العامل لم يتوصلا إلى موضوع الحماية إلا نتيجة استخدام الإمكانيات أو الوسائل أو البيانات التي أتاحها له العمل.



protection had he not used the facilities, means, or data made available through his employment.

B. The previous provision shall be without prejudice to the employee's right to receive a special award to be agreed upon with the consent of both parties, or assessed by the Committee in light of the different circumstances of the employment contract, and the economic importance of the subject matter of the protection. Any special agreement depriving the employee of this right shall be null and void.

C. An application for a protection document filed by an employee within two years from the date of termination of employment shall be deemed as if submitted during employment.

D. The previous provisions shall apply to government employees.

E. If the subject matter of protection relates to national security, it shall be governed by the provisions stipulated in the Implementing Regulations.

## Article 7

If the subject matter claimed in the application or in the protection document is derived from a subject matter owned by a person other than the applicant or the owner of the protection document, then this person may request the Committee to transfer the ownership of the application or protection document to him. The case for the transfer application shall not be heard after the lapse of five years of

بـ- لا يخل الحكم السابق بحق العامل في الحصول على مكافأة خاصة يتفق عليها بربا الطرفين، أو تقدرها اللجنة في ضوء الظروف المختلفة لعقد العمل والأهمية الاقتصادية لموضوع الحماية. ويبطل أي اتفاق خاص يحرم العامل من هذا الحق.

جـ- يعد الطلب المقدم من العامل للحصول على وثيقة الحماية، خلال سنتين من تاريخ ترك الخدمة، بأنه حصل أثناء الخدمة.

دـ- تطبق الأحكام السابقة بالنسبة للعاملين في الجهات الحكومية.

٥ـ- إذا كان موضوع الحماية الذي تم التوصل إليه يتعلق بالأمن الوطني، فيطبق بشأنه الأحكام التي تحددها اللائحة.

## المادة السابعة:

إذا كان موضوع الحماية المدعى به في طلب الحماية، أو في وثيقة الحماية مأخوذاً من موضوع حماية يعود الحق فيه إلى شخص آخر خلاف مقدم الطلب أو مالك وثيقة الحماية؛ فإنه يجوز لهذا الشخص أن يطلب من اللجنة تحويل ملكية طلب الحماية أو وثيقة الحماية إليه. ولا تسمع الدعوى في طلب التحويل بعد مضي خمس سنوات على منح وثيقة الحماية إلا في حالة ثبوت سوء نية مقدم الطلب.

granting the protection unless bad faith on the part of the applicant is established.

#### Article 8

The application for granting a protection document shall be submitted to the Authority in the prescribed form. The Regulations shall specify the information and documents required to be enclosed with the application. If the applicant is not the party which developed the subject matter of protection, his name must be stated and the document proving the transfer of title of the patented subject matter to him must be enclosed, and the Authority may, in this case, send a copy of these documents to the party which developed the subject matter of protection. After satisfying the requirements and paying the specified fee, the application shall be registered.

#### Article 9

The applicant may introduce the amendments he deems fit in the application, provided that these amendments shall not introduce any change to what was disclosed in the original application.

#### Article 10

A. The applicant may benefit from the priority given to a previous application filed during the priority period specified for each subject matter of protection, from the filing date of the previous application, provided that it is accompanied by a written declaration stating the date and number of the previous application and the place where it was filed by him or his predecessor. He shall also submit a

#### المادة الثامنة:

يقدم طلب منح وثيقة الحماية إلى الهيئة على نموذج يعد لذلك، وتحدد اللائحة المعلومات والوثائق المطلوب إرفاقها بالطلب. وإذا كان الطلب مقدماً من غير من توصل إلى موضوع الحماية، وجب تبيان اسمه، وسند انتقال الحق في موضوع الحماية إلى مقدم الطلب. ويجوز للهيئة في تلك الحالة إرسال صورة من هذه المستندات إلى من توصل إلى موضوع الحماية. وبعد استيفاء المتطلبات وسداد المقابل المالي المقرر يسجل الطلب.

#### المادة التاسعة:

يجوز لمقدم الطلب أن يدخل ما يراه من تعديلات على الطلب، على ألا تتجاوز هذه التعديلات ما كشف عنه في الطلب الأصلي.

#### المادة العاشرة:

أـ يحق لمقدم الطلب الاستفادة من الأسبقية المقررة لطلب سابق، أودع خلال فترة الأسبقية المحددة لكل موضوع من موضوعات الحماية، اعتباراً من تاريخ إيداع الطلب السابق، بشرط أن يرافقه إقرار مكتوب مبين فيه تاريخ الطلب السابق، ورقمه، والجهة التي أودع فيها هو أو سلفه هذا الطلب، وعليه أن يقدم صورة من الطلب السابق، معتمدة من الجهة التي تقدم إليها بطلب الحماية، خلال تسعين يوماً من تاريخ إيداع الطلب لدى الهيئة.



copy of the previous application approved by the authority where the protection application was submitted, within 90 days from the date of filing the application with the Authority.

B. The priority period for patents and plant varieties shall be 12 months.

C. The priority period for industrial designs shall be six months.

#### Article 11

The Authority shall publish applications for patents on inventions and plant varieties within 18 months from the date of filing the application, after paying the specified fee.

#### Article 12

The Authority shall examine registered applications in terms of formalities. If it appears, from the examination, that some of the legally prescribed conditions are not satisfied, it may instruct the applicant to satisfy them within a maximum period of 90 days from the date of notification. If he does not fulfill what was requested within said period, his application shall be considered null and void.

#### Article 13

Once an application for a patent or plant patent has been examined in terms of formalities, it shall be examined in terms of substance, in accordance with what is stated in the Regulations.

#### Article 14

A. If the Authority finds that the application satisfies the stipulated conditions,

بـ- تكون فترة الأسبقية لبراءات الاختراع والأصناف النباتية اثني عشر شهراً.

جـ- تكون فترة الأسبقية للنموذج الصناعي ستة أشهر.

#### المادة الحادية عشرة:

تقوم الهيئة بنشر طلبات براءات الاختراع، والبراءات النباتية خلال ثمانية عشر شهراً من تاريخ إيداع الطلب، بعد دفع المقابل المالي المقدر.

#### المادة الثانية عشرة:

تقوم الهيئة بفحص الطلبات المسجلة من الناحية الشكلية، وإذا تبين من الفحص عدم استيفاء بعض الشروط المقررة نظاماً، فلها أن تكلف مقدم الطلب باستيفائها خلال تسعين يوماً على الأكثر من تاريخ إبلاغه بذلك. وإذا لم ينفذ ما طلب منه خلال الفترة المذكورة عَدَ طلبه كأن لم يكن.

#### المادة الثالثة عشرة:

إذا تم فحص طلب براءة الاختراع، أو البراءة النباتية من الناحية الشكلية؛ يبدأ بفحصه موضوعياً، طبقاً لما تبيّنه اللائحة.

#### المادة الرابعة عشرة:



it shall issue a decision granting the protection document. The decision shall be published in the order of its issuance by the Authority.

B. If the Authority finds that the applicant does not qualify for the protection document, it shall issue a decision stating the reasons for rejection, and the applicant shall be notified thereof.

#### Article 15

The applicant may withdraw his application at any time unless it has been finally decided upon. However, such withdrawal shall not give the right to recover the fees paid or any other expenses.

#### Article 16

Any action resulting in the assignment of the protection application or the protection document itself must be in writing, signed by both parties, and approved by an authority acceptable to the Authority. No transfer of title, relating either to the protection application or the protection document itself shall be effective vis-à-vis a third party, except after filing the change application, paying the required fees, and recording it in the Authority registers.

If several parties participate in filing one protection application or in the ownership of one protection document, each one of them may assign his right in the application or the protection document to any of the partners, to all of them, or to a third party. The Authority shall publish the transfer of title in the Gazette.

أ- إذا تبين للهيئة أن الطلب قد استوف الشروط المقررة فإنها تصدر قراراً بمنح وثيقة الحماية، وينشر القرار بترتيب صدوره من الهيئة.

ب- إذا تبين للهيئة عدم أحقيّة مقدم الطلب في وثيقة الحماية فإنها تعد قراراً موضحاً به أسباب الرفض، ويلغى مقدم الطلب بذلك.

#### المادة الخامسة عشرة:

يجوز لمقدم الطلب سحب طلبه في أي وقت، مالم يبيت فيه بصفة نهائية، ولا يتربّط على سحب الطلب الحق في استرداد ما تم سداده من المقابل المالي، أو أي نفقة أخرى.

#### المادة السادسة عشرة:

أي تصرف يحصل بمقتضاه التنازل عن طلب الحماية، أو وثيقة الحماية نفسها، ينبغي أن يكون مكتوباً وموقاً عليه من الطرفين، ويعتمداً من جهة تقبلها الهيئة، ولا يعتد بأي تغيير في ملكية طلب الحماية، أو وثيقة الحماية نفسها في مواجهة الغير، إلا بعد تقديم طلب التغيير، وسداد المقابل المالي المقرر، وتسجيله في سجلات الهيئة.

وإذا اشترك عدة أشخاص في إيداع طلب حماية واحد، أو في ملكية وثيقة حماية واحدة، جاز لأي منهم أن يتنازل لأحد الشركاء، أو لهم جميعاً، أو للغير عما يخصه في الطلب، أو وثيقة الحماية، وعلى الهيئة أن تقوم بالإعلان عن نقل الملكية في النشرة.



## Article 17

If the protection document is disposed of to others in accordance with any act of disposition, or the right to exploit it is transferred to a third party for any reason, the owner of the protection document shall inform the party to whom the disposition is made or the party to whom the right of exploitation is officially transferred, of any legal measure taken in connection with the protection document, whether taken by the owner or by others against him.

## Article 18

A. Annual fees shall be due for the protection application or the protection document – in accordance with the Table attached to this Law – which shall be paid at the beginning of each year starting from the year following the application filing date, except for the annual fee for international industrial design applications and certificates filed in accordance with the Hague Agreement, it shall be collected every five years from the date of filing of the international application.

If the applicant or the owner of the protection document fails to pay the fees within a maximum period of three months from its due date, he shall be liable to pay double the amount. If he fails to pay after being warned during the three months following the expiration of the first three months, the application or the protection document shall

## المادة السابعة عشرة:

إذا تم التصرف في وثيقة الحماية للغير بأي نوع من أنواع التصرف، أو انتقل حق استغلالها للغير لأي سبب من الأسباب، فعلى مالك الوثيقة إبلاغ المتصرف إليه، أو من انتقل إليه حق الاستغلال رسمياً بأي إجراء نظامي تم بشأن وثيقة الحماية سواء اتخذه المالك، أو اتخذه الغير ضده.

## المادة الثامنة عشرة:

أ- يستحق على طلب الحماية، أو وثيقة الحماية مقابل مالي سنوي - طبقاً للجدول المرفق بهذا النظام - يجب سداده في بداية كل سنة، اعتباراً من السنة التالية لتاريخ إيداع الطلب، عدا المقابل المالي السنوي لطلبات وشهادات النماذج الصناعية الدولية المودعة وفقاً لاتفاق لاهي فيكون تحصيله كل خمس سنوات ابتداء من تاريخ إيداع الطلب الدولي. وإذا لم يقم مقدم الطلب، أو مالك الوثيقة بسداده في موعد أقصاه ثلاثة أشهر من تاريخ استحقاقه؛ استحق عليه مقابل مالي مضاعف. فإذا لم يقم بسداده بعد إنذاره خلال الثلاثة أشهر التالية لانقضاء الثلاثة أشهر الأولى؛ سقط الطلب، أو وثيقة الحماية، ويسجل ذلك في السجل، ويعلن عنه في النشرة.

ب- يجوز لمقدم الطلب، بعد دفعه المقابل المالي المقرر لثلاث سنوات دون أن يتم منحه الحماية؛ تأجيل سداد المقابل المالي للسنوات اللاحقة حتى صدور قرار منح وثيقة الحماية.



be rendered invalid, and this shall be recorded in the Register and published in the Gazette.

B. When an applicant pays the required fees for three years without being granted the protection document, he may postpone payment of the fees for the following years until the decision to grant the protection document is issued.

## Article 19

A. The patent protection period shall be 20 years from the date of filing the application.

B. The layout design certificate protection period shall be 10 years from the date of filing the application or 10 years from the date of the beginning of its commercial exploitation anywhere in the world. In any case, the protection period may not exceed 15 years from the date of creation of the design.

C. The plant patent protection period shall be 20 years from the date of filing the application. However, the protection period for trees and vines shall be 25 years.

D. The industrial design certificate protection period shall be 15 years from the date of filing the application.

## Article 20

If a person, in good faith, manufactures a product, utilizes an industrial process, manufactures an integrated circuit incorporating a layout design or a commodity including such a circuit, exploits a plant variety, or makes serious arrangements

### المادة التاسعة عشرة:

أ- مدة حماية براءة الاختراع عشرون سنة من تاريخ إيداع الطلب.

ب- مدة حماية شهادة التصميم عشر سنوات من تاريخ إيداع الطلب، أو عشر سنوات من تاريخ بدء استغلاله تجاريًّا في أي مكان في العالم، وفي كل الأحوال لا يجوز أن تتعدي مدة الحماية خمس عشرة سنة من تاريخ التوصل إلى التصميم.

ج- مدة حماية البراءة النباتية عشرون سنة من تاريخ إيداع الطلب، أما بالنسبة للأشجار والكروم فمدة حمايتها خمس وعشرون سنة.

د- مدة حماية شهادة النموذج الصناعي خمس عشرة سنة من تاريخ إيداع الطلب.

### المادة العشرون:

إذا قام شخص - بحسن نية - بتصنيع منتج ، أو باستعمال عملية صناعية ، أو بتصنيع دارة متكاملة مدمج فيها التصميم، أو سلعة تتضمن هذه الدارة ، أو باستغلال صنف نباتي ، أو باتخاذ ترتيبات جدية لذلك قبل تاريخ إيداع طلب الحماية ، أو طلب الأسبقية عن ذلك المنتج ، أو العملية الصناعية ، أو التصميم ، أو



therefor, before the date of filing the patent application, or the priority application relating to that product, process, design, plant variety, date of first commercial exploitation of the design anywhere in the world, such party shall be entitled – despite the issuance of the protection document – to continue to perform these acts without expanding them. This right shall not be assigned or transferred to others except with all parts of the firm or one of them including goodwill.

#### Article 21

The owner of the protection document may grant a contractual license to others to perform all or some of the acts of exploitation stipulated in the special provisions, for each protected subject matter. A license contract shall not be valid vis-à-vis a third party unless the specified fee is paid and it is registered in the records of the Authority. This license shall not deprive the owner of the protection document from exploiting the subject matter himself or granting another license for the same protected subject matter, unless the first license contract states otherwise.

#### Article 22

The Authority may instruct the parties to the license contract to amend it in order to prevent abusing the right in the protection document or any other negative effect on competition or the acquisition of technology and its dissemination.

الصنف النباتي ، أو تاريخ أول استغلال تجاري للتصميم في أي مكان في العالم ؛ فإنه يكون له - رغم صدور وثيقة الحماية - الحق في الاستمرار بالقيام بهذه الأعمال نفسها ، دون التوسع فيها ، ولا يجوز التنازع عن هذا الحق ، أو انتقاله للغير ، إلا مع سائر عناصر المنشأة ، أو أحدها ، ويدخل في ذلك السمعة التجارية .

#### المادة الحادية والعشرون:

يجوز لمالك وثيقة الحماية أن يرخص ترخيصاً تعاقدياً لغيره في القيام بكل أو بعض أعمال الاستغلال، المنصوص عليها في الأحكام الخاصة، لكل موضوع من موضوعات الحماية. ولا يعتد بعقد الترخيص في مواجهة الغير، مالم يسدد المقابل المالي المقرر عليه، ويسجل في سجلات الهيئة. ولا يترتب على هذا الترخيص حرمان مالك الوثيقة من استغلال موضوع الحماية بنفسه، أو منح ترخيص آخر عن موضوع الحماية نفسه، مالم ينص عقد الترخيص الأول على خلاف ذلك.

#### المادة الثانية والعشرون:

يجوز للهيئة أن تطلب من أطراف عقد الترخيص تعديله، بما ينفي عنه إساءة استخدام الحق في وثيقة الحماية، أو أي أثر سلبي على المنافسة، أو حيازة التقنية ونشرها.



## Article 23

The license gives the licensee the right to perform all the acts and enjoy all the privileges assigned to the holder of the protection document related to the subject of protection throughout the Kingdom during the whole protection period, unless it is otherwise stated in the license contract. The licensee shall not assign the rights and privileges licensed to him by the owner of the protection document, unless it is expressly stated in the license contract.

## Article 24

A. The Authority may grant a compulsory license to a third party to exploit an invention covered by a patent or a layout design of an integrated circuit covered by a certificate of design upon an application submitted to it, according to the following:

1. The application shall be submitted after the lapse of four years from the date of filing the patent application or three years from the date of granting the patent, whichever expires later, without the owner of the protection document exploiting his invention or if he exploited it in an inadequate fashion, unless he justifies the same with a legitimate excuse.

2. The applicant for the compulsory license must prove that he has exerted -over a reasonable period of time- efforts in order to obtain a contractual license on the basis of reasonable commercial conditions, and for a reasonable financial compensation. However,

## المادة الثالثة والعشرون:

يترتب على الترخيص أحقيه المرخص له في القيام بجميع الأعمال والامتيازات المقررة لمالك وثيقة الحماية، المتعلقة بموضوع الحماية في جميع أنحاء المملكة طوال مدة سريان الحماية، ما لم ينص في عقد الترخيص على خلاف ذلك، وليس للمرخص له أن يتنازل عن الحقوق والامتيازات التي رخص له بها مالك الوثيقة، مالم ينص عقد الترخيص على ذلك صراحة.

## المادة الرابعة والعشرون:

أ- يجوز للهيئة أن تمنح ترخيصاً إجبارياً للغير باستغلال الاختراع المشمول بالبراءة، أو التصميم التخطيطي للدارة المتكاملة المشمول بشهادة التصميم بناءً على طلب يقدمه إليها، وفقاً لما يأتى:

1 - أن يتم تقديم الطلب بعد مضي أربع سنوات من تاريخ إيداع طلب براءة الاختراع، أو ثلاثة سنوات من تاريخ منحها، أيهما ينقضي متاخراً، دون أن يقوم مالك البراءة باستغلال اختراعه، أو يكون استغله على نحو غير كاف، ما لم يبرر ذلك بعذر مشروع.

2 - أن يثبت طالب الترخيص الإجباري أنه قد بذل - خلال مدة معقولة - جهوداً في سبيل الحصول على ترخيص تعاقدي، وفقاً لشروط تجارية معقولة، ومقابل مادي معقول. ويستثنى من هذا الحكم ومن حكم الفقرة السابقة إذا كان طالب الترخيص جهة حكومية، أو شخصاً مخولاً من قبلها، وكانت الغاية منه تحقيق المصلحة العامة - وخاصة الأمان، أو الصحة، أو التغذية، أو تنمية قطاعات حيوية أخرى من الاقتصاد الوطني - أو مواجهة حالة طوارئ، أو أوضاع أخرى ملحة جداً، أو كانت الغاية منه أغراضًا



this provision and the provision in the preceding paragraph shall not apply if the applicant is a government body or a person authorized by it, and the aim is to benefit public interest - especially in issues related to security, health, nutrition, or the development of other vital sectors of the national economy- or to meet a state of emergency or other very compelling circumstances, or where the aim thereof is public non-commercial purposes. In the latter case, and upon knowledge of the existence of a patent or a certificate of design, their holder shall be promptly informed.

3. The compulsory license is basically granted to make the invention or design available in local markets. This provision shall not apply where the aim of the license is to prevent or restrict practices against which a decision or judgment is issued declaring them to be acts of unlawful competition.

4. The decision granting the license shall determine the scope and term of the license, according to the purpose for which it is granted. The license shall be subject to termination if the conditions for which it is granted cease to exist and their recurrence is not likely, with due regard to the legal interests of the licensee.

5. The license shall not be exclusive.

6. Each application shall be independently decided.

7. The owner of the protection document or the holder of a certificate of a design shall

عامة غير تجارية، وفي الحالة الأخيرة وعند العلم بوجود براءة اختراع أو شهادة تصميم يتم إبلاغ مالكها فوراً.

- 3 - أن يمنح الترخيص الإجباري أساساً لأجل توفير الاختراع أو التصميم في الأسواق المحلية. ويستثنى من هذا الحكم إذا كانت الغاية من الترخيص المنع أو الحد من ممارسات صدر بشأنها قرار أو حكم يقضي بأنها من أعمال المنافسة غير المشروعة.

- 4 - أن يحدد قرار الترخيص نطاق الترخيص، ومدته بما يقتضيه الغرض الذي منح من أجله. ويكون الترخيص خاصاً للإنهاك إذا انتهت الأوضاع التي من أجلها منح الترخيص، ولم يكن من المرح تحرار حدوثها، مع مراعاة المصالح المشروعة للمرخص له.

- 5 - أن لا يكون الترخيص حصراً على من منح له.

- 6 - أن يبيت في كل طلب على حدة.  
- 7 - أن يعوض مالك براءة الاختراع أو شهادة التصميم تعويضاً عادلاً، وتتولى اللجنة تحديد مقدار التعويض، على أن يتلزم المرخص له بالوفاء به.  
ب- في حالة تعلق الترخيص الإجباري لبراءة اختراع تقنية أشباه الموصلات، تكون الغاية من الترخيص فقط للأغراض العامة غير التجارية، أو الحد من ممارسات صدر بشأنها قرار، أو حكم يقضي بأنها من أعمال المنافسة غير المشروعة.

ج- إذا كانت براءة الاختراع تتطوّي على تطوير تقني مهم ذي قيمة اقتصادية كبيرة، ولا يمكن استغلالها دون استغلال براءة اختراع أخرى، فإنه يجوز للهيئة منح مالك تلك البراءة ترخيصاً إجبارياً باستغلال البراءة الأخرى، ولا يجوز في هذه الحالة التنازل عن الترخيص الإجباري إلا بالتنازل عن البراءة الأخرى، ويكون لصاحب البراءة الأخرى الحق في الحصول على ترخيص مقابل من المرخص له إجبارياً، وفقاً لشروط معقولة.



be awarded a fair compensation. The Committee shall determine the amount of the compensation, and the licensee shall undertake to pay it.

B. If the compulsory license is related to a patent of semiconductor technology, the purpose of the license shall be for public non-commercial purposes only or to control acts concerning which a decision or judgment is issued declaring them to be acts of unlawful competition.

C. If the patent involves a significant technological advance with considerable economic value, which requires the exploitation of another patent, the Authority may grant the owner of the protection document a compulsory license to exploit the other patent. In such a case, the compulsory license shall not be assigned unless the other patent is assigned. The owner of the other patent shall be entitled to a counter license from the compulsory licensee, in accordance with reasonable conditions.

## Article 25

A. The Authority may grant a compulsory license to a third party to exploit a plant variety patented by a plant patent, upon an application submitted to it in accordance with the following:

1. The compulsory license is necessary to protect public interest.

### المادة الخامسة والعشرون:

- أ- يجوز للهيئة أن تمنح ترخيصاً إجبارياً للغير باستغلال الصنف النباتي المشمول ببراءة نباتية، وذلك بناء على طلب يقدمه إليها وفقاً لما يأتى:
  - 1 أن يكون الترخيص الإجباري ضرورياً لحماية المصلحة العامة.
  - 2 أن يكون مقدم طلب منح الترخيص الإجباري على مقدرة مالية وفنية.
  - 3 عدم تمكן مقدم الطلب من الحصول على ترخيص من مالك البراءة النباتية بشروط معقولة.

2.The applicant for the compulsory license shall be financially and technically able.

3.Failure of the applicant to obtain a license from the owner of the plant patent at reasonable terms.

4.The lapse of three years between the date of granting the plant patent and the date of applying for the compulsory license.

5.The compulsory license shall not be restricted to performing all or some of the acts referred to in Article 56 of this Law to meet the needs of the local market.

6.The owner of the patent shall be awarded a fair compensation. The Committee shall determine the amount of compensation, and the licensee shall undertake to pay the same.

B. The Authority may instruct the owner of the plant patent to provide the holder of a compulsory license with the required quantity of propagation material for the use of the compulsory license in a reasonable fashion.

C. In other than exceptional circumstances, a compulsory license shall not be granted for a period less than two years or more than four years. The Authority may extend this term for additional periods, upon verifying that the grounds for granting the compulsory license still exist.

4 - انقضاء ثلاث سنوات بين تاريخ منح البراءة النباتية وتاريخ طلب منح الترخيص الإجباري.

5 - أن يكون الترخيص الإجباري غير استثنائي لأداء جميع الأعمال المشار إليها في المادة السادسة والخمسين من هذا النظام أو بعضها، في سبيل سد حاجة السوق المحلية.

6 - أن يعوض مالك البراءة تعويضاً عادلاً وتنول اللجنة تحديد مقدار التعويض، ويلتزم المرخص له بالوفاء به.

ب- يجوز للهيئة أن تطلب من مالك البراءة النباتية أن يزود المرخص له إجبارياً بالقدر اللازم من مادة التكاثر لاستعمال الترخيص الإجباري، على النحو المعقول.

ج- فيما عدا الظروف الاستثنائية، لا يمنحك الترخيص الإجباري لمدة تقل عن سنتين، أو تزيد على أربع سنوات، ويجوز للهيئة تمديد المدة لفترات إضافية، بعد التأكد من استمرار مسوغات منح الترخيص الإجباري.



## Article 26

If a compulsory license is granted for a patented subject matter, the beneficiary of the compulsory license may not assign it to others, unless the assignment includes all or part of the firm benefiting from the license or its goodwill. The Authority's approval of the assignment is required; otherwise, it shall be null and void. If the Authority approves such assignment, the assignee shall become liable for the obligations assumed by the first beneficiary prior to the approval of the assignment.

## Article 27

The Authority may amend the decision to grant a compulsory license if the need arises. The owner of the protection document or the beneficiary of the compulsory license may request the Authority to make this amendment if its prerequisites are fulfilled. The reasons for the decision of the Authority to amend the license or to reject the request shall be stated.

## Article 28

The Authority shall cancel the compulsory license in the following cases:

A. If the beneficiary of the license fails to exploit it in a way that satisfies the Kingdom's needs within two years from the date of granting the license, renewable for an equal period, if it is proved that there is a legitimate reason.

B. If the beneficiary of the compulsory license fails to pay the due fees within 90

## المادة السادسة والعشرون:

إذا منح ترخيص إجباري لموضوع من موضوعات الحماية، فإنه لا يجوز للمستفيد من الترخيص الإجباري أن يتنازل عنه للغير، إلا إذا كان التنازل شاملًا للمنشأة المستفيدة من الترخيص، أو جزء منها، أو سمعتها التجارية، ويشرط موافقة الهيئة على التنازل، وإلا كان باطلًا، وإذا وافقت الهيئة على التنازل المذكور فإن المتنازل له يصبح مسؤولاً عن التزامات المستفيد الأول المترتبة عليه قبل الموافقة على التنازل.

## المادة السابعة والعشرون:

يجوز للهيئة تعديل قرار منح الترخيص الإجباري إذا قامت أسباب تقضي ذلك. ولمالك وثيقة الحماية أو المستفيد من الترخيص الإجباري أن يطلب من الهيئة إجراء هذا التعديل إذا تحققت موجباته، ويتعين أن يكون قرار الهيئة بتعديل الترخيص، أو برفض الطلب مسبباً.

## المادة الثامنة والعشرون:

تقوم الهيئة بإلغاء الترخيص الإجباري في الحالات الآتية:  
أ- إذا لم يقم المستفيد من هذا الترخيص باستغلاله على نحو كاف يفي باحتياجات المملكة خلال سنتين من منح الترخيص قابلة للتمديد مدة متساوية، إذا أثبتت أن هناك سبباً مشروعاً.  
ب- إذا لم يقم المستفيد من الترخيص بتسديد المبالغ المستحقة عليه، خلال تسعين يوماً من تاريخ استحقاقها، بما في ذلك التعويضات المستحقة لمالك وثيقة الحماية، المنصوص عليها في قرار المنح.



days from the due date, including the compensations to which the owner of the protection document is entitled, as stipulated in the decision granting the license.

C. If the beneficiary of the compulsory license fails to observe any condition necessary for the granting of the license.

#### Article 29

The beneficiary of a compulsory license may relinquish the license by a written request to the Authority, provided that the relinquishment becomes effective from the date of approval of the Authority.

ج- إذا أخل المستفيد من الترخيص بأي شرط من شروط منح الترخيص.

#### المادة التاسعة والعشرون:

يجوز للمستفيد من الترخيص الإجباري التخلّي عن الترخيص، بناءً على طلب كتابي يقدمه إلى الهيئة، على أن يسري أثر التخلّي من تاريخ موافقة الهيئة عليه.

#### Article 30

Decisions of compulsory licensing, its amendment, withdrawal, transference to others, and relinquishment shall be entered in the records of the Authority, published in the Gazette, and notified to the owner of the protection document.

تسجل في سجلات الهيئة قرارات الترخيص الإجباري وتعديلها، وسحبها، ونقلها للغير، والتخلّي عنها، وتعلن في النشرة، ويبلغ مالك وثيقة الحماية بها.

#### Article 31

The owner of a protection document may relinquish it by submitting a written request to the Authority. The relinquishment may be restricted to one or more of the stated elements of protection, provided that relinquishment of the protection document, in case of compulsory licensing, shall only be accepted subject to the written consent of the beneficiary of the license, or proof of the existence of compelling circumstances

#### المادة الحادية والثلاثون:

يجوز لمالك وثيقة الحماية التخلّي عنها بموجب طلب كتابي يقدم إلى الهيئة، ويجوز أن يقتصر التخلّي على عنصر واحد أو أكثر من عناصر الحماية المقررة، على أنه لا يقبل التخلّي عن وثيقة الحماية في حالة الترخيص الإجباري إلا بعد الموافقة الكتابية عليه من المستفيد من الترخيص، أو إثبات وجود ظروف قهريّة توسيع هذا التخلّي، ويُسجل التخلّي، ويعلن عنه في النشرة، ولا يسري أثر التخلّي بالنسبة للغير إلا من تاريخ النشر.

justifying this relinquishment. The relinquishment shall be registered and published in the Gazette, and it shall not be effective against a third party except from the date of publication.

### Article 32

Any party with interest may challenge the decision granting a protection document before the Committee, and seek total or partial revocation, relying upon the violation of the stipulated conditions for granting the protection document. The owner of the protection document shall include the beneficiary of the license as a party to the lawsuit; otherwise, the latter may interfere on his own. The Committee may order the involvement of any party with interest, and the Implementing Regulations shall specify the grounds upon which the request for the revocation of any protection document shall be based.

### Article 33

A judgment of the total or partial invalidity of the decision granting the protection document shall render the decision null and void from its date of issuance, within the scope of what is nullified. However, the decision to nullify the protection document shall not entail a refund of the sums paid for the license to exploit it, unless the licensee proves that what he gained, as a result of the license, is not equal to what he paid, in which case he may recover the amount exceeding the gain he received. The decision of the annulment of

### المادة الثانية والثلاثون:

يجوز لكل ذي مصلحة أن يطعن أمام اللجنة في قرار منح وثيقة الحماية، طالباً الحكم بإبطاله كلياً أو جزئياً، تأسساً على مخالفة الشروط المقررة لمنح وثيقة الحماية. وعلى مالك الوثيقة إدخال المستفيد من الترخيص في الدعوى، وإلا كان من حقه التدخل من تلقاء نفسه، وللجنة أن تأمر بإدخال كل ذي مصلحة، وتحدد اللائحة الأساسية التي يبني عليها طلب الإبطال لكل وثيقة من وثائق الحماية.

### المادة الثالثة والثلاثون:

الحكم بإبطال قرار منح وثيقة الحماية كلياً أو جزئياً يترب عليه اعتبار هذا القرار لأن لم يكن من تاريخ صدوره، وذلك في نطاق ما قضى بإبطاله، على أنه ليس من شأن الحكم بإبطال وثيقة الحماية رد المبالغ التي دفعت مقابل الترخيص باستغلالها، ما لم يثبت المرخص له أن ما عاد إليه من فائدة نتيجة الترخيص لا تعادل ما دفعه من مبالغ، فيحق له استرداد ما تجاوز الفائدة التي حصل عليها، وينشر الحكم بإبطال قرار المنح عقب صدوره، ولا يسري أثره بالنسبة للغير إلا من تاريخ نشره.

granting the protection document shall be published after its issuance, and shall be effective vis-à-vis a third party from its date of publication.

#### Article 34

Any act of exploitation provided for in the special provisions governing each of the protection subject matters, performed by any person in the Kingdom without the written consent of the owner of the protection document recorded with the Authority, shall be deemed an infringement on the subject matter of protection. At the request of the owner of the protection document and any party with interest, the Committee shall grant an injunction to prevent the infringement in addition to the payment of necessary damages, and it may impose a fine upon the infringer not exceeding 100,000 riyals. The maximum fine shall be doubled in case of repetition. If the Committee sees that the infringement calls for the punishment of imprisonment, the infringer shall be referred from the start to the Board of Grievances. The Committee may take the prompt measures it deems necessary to prevent the damages resulting from the infringement.

The decision issued by the Committee in this case shall be published in the Official Gazette, the Gazette, and two daily newspapers, at the expense of the party against whom the decision is issued. The provisions of this Article shall be applied, without prejudice, to

#### المادة الرابعة والثلاثون:

يعد تعدياً على موضوع الحماية القيام بأي عمل من أعمال الاستغلال المنصوص عليها في الأحكام الخاصة لكل موضوع من موضوعات الحماية، يقوم به أي شخص في المملكة دون موافقة كتابية مسجلة في الهيئة من قبل مالك وثيقة الحماية، وتقضى اللجنة - بناء على طلب مالك الوثيقة، وكل ذي مصلحة - بمنع التعدي مع دفع التعويض اللازم، وللجنة أن تحكم على المتعدي بغرامة لا تزيد على مائة ألف ريال، ويضافع الحد الأقصى للغرامة في حالة العود. وفي حالة ما إذا رأت اللجنة أن التعدي يستوجب عقوبة السجن فيحال المتعدي ابتداء إلى ديوان المظالم، وللجنة أن تتخذ من التدابير العاجلة ما تراه ضرورياً لتلافي الأضرار الناتجة عن التعدي.

وينشر القرار الصادر من اللجنة في هذه الحالة في الجريدة الرسمية، وفي النشرة، وفي صحيفتين من الصحف اليومية على نفقة المحكوم عليه، ولا يخل حكم هذه المادة بأي عقوبة أشد ينص عليها في أي نظام آخر.



any harsher punishment provided for in any other law.

### Article 35

A. A committee shall be formed of three legal specialists and two technical experts whose grade shall not be lower than Grade 12.

B. The members shall be nominated by the Chairman of the Authority's Board of Directors.

C. The formation of the Committee shall be pursuant to a resolution by the Council of Ministers for a term of three years renewable once. The resolution shall appoint one of the legal specialists chairman of the Committee.

### Article 36

A. The Committee shall have jurisdiction over the following:

1. All disputes and appeals against decisions issued in connection with protection documents.
2. Penal lawsuits for violations of the provisions of this Law and its Implementing Regulations.

B. The litigants shall be notified of the lawsuits filed with the Committee, in accordance with the Implementing Regulations.

### Article 37

Decisions of the Committee shall be issued by majority vote, provided that the grounds for

### المادة الخامسة والثلاثون:

- أ- تكون لجنة من ثلاثة من النظاميين، واثنين من الفنيين، لا تقل مرتبة أي منهم عن الثانية عشرة.  
ب- يرشح رئيس مجلس إدارة الهيئة الأعضاء.  
ج- يصدر بتكوين اللجنة قرار من مجلس الوزراء لمدة ثلاث سنوات قابلة للتتجديد مرة واحدة، ويحدد القرار من يتولى رئاسة اللجنة من النظاميين.

### المادة السادسة والثلاثون:

- أ- تختص اللجنة بما يأتي:
  - 1 النظر في جميع المنازعات والطعون في القرارات الصادرة بشأن وثائق الحماية.
  - 2 الدعاوى الجزائية الناشئة عن مخالفة أحكام هذا النظام ولائحته.

ب- يبلغ الخصوم بالدعوى المقامة أمام اللجنة وفقاً لما تحدده اللائحة.

### المادة السابعة والثلاثون:

تصدر اللجنة قراراتها بالأغلبية، على أن تكون مسببة، ويتملئ منطوقها في جلسة علنية، وليس للجنة أن تمنع عن إصدار قرار في الدعوى استناداً إلى عدم وجود نص

decisions are stated, and their text is read in a public session. The Committee shall not refuse to issue a decision in a lawsuit on the grounds that there is no provision to govern the dispute in the Law or the Implementing Regulations. In such a case, the Committee shall refer to the general rules observed in the Kingdom. An appeal against any decision issued by the Committee may be brought before the Board of Grievances within 60 days from the date of notification of the decision.

#### Article 38

The Committee may contact the government bodies concerned and request any explanation and information it deems necessary. The Authority shall provide the Committee with all the documents and papers relating to disputed applications or subject matters of protection, whenever requested to do so by the Committee.

#### Article 39

The Committee may seek the assistance of different experts for whatever it deems necessary in relation to the technical matters referred to it, and it shall determine the litigants liable for the expenses incurred.

#### Article 40

Reviewing protection documents and any related information registered with the Authority shall be allowed free of charge. Any person may obtain copies therefrom, upon payment of the required fees.

يحكم النزاع في النظام أو اللائحة. وعليها في تلك الحالة أن ترجع إلى القواعد العامة المرعية في المملكة، ويجوز التظلم أمام ديوان المظالم من أي قرار تصدره اللجنة خلال ستين يوماً من تاريخ التبليغ بالقرار.

#### المادة الثامنة والثلاثون:

لللجنة حق مخاطبة الجهات الحكومية المعنية، وطلب ما ترى لزومه من الإيضاحات والبيانات، وعلى الهيئة موافاة اللجنة بجميع المستندات والأوراق المتعلقة بطلبات الحماية، أو موضوعات الحماية محل النزاع، متى طلبت اللجنة ذلك.

#### المادة التاسعة والثلاثون:

لللجنة أن تستعين بجهات الخبرة المختلفة - فيما ترى لزومه - في المسائل الفنية التي تعرض عليها، وتحدد اللجنة من يتحمل من الخصوم النفقات المترتبة على ذلك.

#### المادة الأربعون:

يجوز الاطلاع دون مقابل على وثائق الحماية المسجلة في الهيئة، وأي بيان متعلق بها، ويحق لأي شخص أن يحصل على صور منها، بعد دفع المقابل المالي المقرر.



## Article 41

Employees of the Authority and members of the Committee shall not disclose technical information relating to the protection applications of which they become cognizant, in their capacity, to any person, unless such person is officially authorized to receive such information in accordance with the rules applicable in the Kingdom. They shall also not disclose such information to the public, or use it in any way. This undertaking shall continue after the end of their service.

Employees of the Authority and members of the Committee may not obtain any protection documents or deal in any of the rights relating to them during their service and for two years after the end of their service.

## Article 42

Fees payable under the provisions of this Law shall be determined in accordance with the Table attached hereto, which may be amended by a resolution of the Council of Ministers upon the recommendation of the Authority's Board of Directors.

## Chapter 2

### Special Provisions Governing Patents

## Article 43

A patent may be issued on an invention, in accordance with the provisions of this Law, if it is new, involves an innovative step, and is capable of industrial application. The invention may be a product, industrial process, or related to either of them.

## المادة الحادية والأربعون:

يلتزم موظفو الهيئة، وأعضاء اللجنة بالامتناع عن الإدلاء بالمعلومات الفنية المتعلقة بطلبات الحماية، التي حصلوا عليها - بصفتهم تلك - لأي شخص، ما لم يكن مرخصاً له رسمياً في تلقي تلك المعلومات طبقاً للقواعد المعمول بها في المملكة، كما يلتزمون بعدم إفشاء تلك المعلومات للجمهور، أو استعمالها بأي طريقة كانت. ويستمر هذا الالتزام بعد انتهاء خدمتهم. ولا يجوز لموظفي الهيئة وأعضاء اللجنة الحصول على أي وثيقة من وثائق الحماية، أو التعامل في أي حق من الحقوق المتعلقة بها، وذلك أثناء مدة خدمتهم، ولمدة سنتين بعد انتهاء الخدمة.

## المادة الثانية والأربعون:

يحدد المقابل المالي المستحق تطبيقاً لأحكام هذا النظام وفقاً للجدول المرافق، ويجوز تعديله بقرار من مجلس الوزراء بناءً على اقتراح من مجلس إدارة الهيئة.

## الفصل الثاني

### أحكام خاصة ببراءات الاختراع

## المادة الثالثة والأربعون:

يكون الاختراع قابلاً للحصول على البراءة طبقاً لأحكام هذا النظام متى كان جديداً، ومنطويأً على خطوة ابتكارية، وقبلاً للتطبيق الصناعي. ويمكن أن يكون الاختراع منتجاً، أو عملية صناعية، أو متعلقاً بأي منها.



## Article 44

A. An invention shall be deemed new if it is not anticipated by prior art. In this respect, prior art means all that is disclosed to the public anywhere by means of written or oral disclosure, by method of use, or by any other means through which knowledge of the invention is realized. This has to be prior to the filing date of the patent application or the priority application. The disclosure of the invention to the public shall not count if it takes place during the priority period. The Regulations shall specify other cases of invention disclosure which do not fall within the meaning of prior art and the provisions governing the temporary protection of inventions.

B. An invention shall be deemed to involve an innovative step if, with regard to prior art related to the patent application, it is not obvious to a person with ordinary skills in the art.

C. An invention shall be deemed industrially applicable if it can be manufactured or used in any type of industry or agriculture, including handicrafts, fishing, and services.

## المادة الرابعة والأربعون:

أ- يكون الاختراع جديداً إذا لم يكن مسبوقاً من حيث حالة التقنية السابقة، ويقصد بالتقنية السابقة في هذا المجال كل ما تحقق الكشف عنه للجمهور في أي مكان بالوصف المكتوب، أو الشفوي، أو بطريق الاستعمال، أو بأي وسيلة أخرى من الوسائل التي يتحقق بها العلم بالاختراع، وذلك قبل تاريخ إيداع طلب منح البراءة أو طلب الأسبقية، ولا يعتد بالكشف عن الاختراع للجمهور إذا حدث ذلك خلال فترة الأسبقية، وتحدد اللائحة حالات كشف الاختراع الأخرى التي لا تدخل في مدلول التقنية السابقة، وأحكام الحماية المؤقتة للاختراعات.

ب- يكون الاختراع منطوياً على خطوة ابتكارية إذا لم يتيسر لرجل المهنة العادي التوصل إليه بصورة بدائية نتيجة التقنية السابقة المتصلة بطلب البراءة.

ج- يعد الاختراع قابلاً للتطبيق الصناعي إذا أمكن تصنيعه، أو استعماله في أي مجال صناعي، أو زراعي، بما في ذلك الحرف اليدوية، وصيد الأسماك والخدمات.

## Article 45

In the application of the provisions of this Law, the following shall not be regarded inventions:

A. Discoveries, scientific theories, and mathematical methods.

## المادة الخامسة والأربعون:

لا يعد من قبيل الاختراعات في مجال تطبيق أحكام هذا النظام ما يأتي:

أ- الاكتشافات، والنظريات العلمية، والطرق الرياضية.



B. Schemes, rules, and methods of conducting commercial activities, exercising pure mental activities, or playing a game.

C. Plants, animals, and processes – which are mostly biological – used for the production of plants or animals, with the exception of microorganisms and non-biological and microbiological processes.

D. Surgical or therapeutic treatment methods of human or animal bodies and methods of diagnosis applied to human or animal bodies, with the exception of the products used in any of these methods.

بـ- مخططات مزاولة الأعمال التجارية وقواعدها وأساليبها، أو ممارسة الأنشطة الذهنية المحسنة، أو ممارسة لعبة من الألعاب.

جـ- النباتات، والحيوانات، والعمليات – التي في معظمها حيوية – المستخدمة لإنتاج النباتات، أو الحيوانات، ويستثنى من ذلك الأحياء الدقيقة، والعمليات غير الحيوية، وعمليات علم الأحياء الدقيقة.

دـ- طرق معالجة جسم الإنسان، أو الحيوان جراحياً، أو علاجياً، وطرق تشخيص المرض المطبقة على جسم الإنسان أو الحيوان، ويستثنى من ذلك المنتجات التي تستعمل في أي من تلك الطرق.

#### Article 46

The application shall relate to a single invention or to a group of integrated parts that form a single innovative concept. The applicant, before a decision to grant him a patent is made, may divide his application into more than one, provided that none of them shall deviate from what is disclosed in the original application. The date of filing the original application or the date of priority shall be deemed the date of filing of these applications.

يجب أن يتعلق الطلب باختراع واحد، أو مجموعة من الأجزاء المرتبطة على نحو يجعلها مفهوماً ابتكارياً واحداً، ولمقدم الطلب قبل البت في منحه براءة اختراع تجزئة طلبه إلى أكثر من طلب، بشرط لا يتجاوز أي منها ما كشف عنه في الطلب الأصلي، ويعد تاريخ إيداع الطلب الأصلي، أو تاريخ الأسبقية تاريخ إيداع لهذه الطلبات.

#### Article 47

The owner of the protection document may initiate an action before the Committee against any person who infringes upon his invention by exploiting it in the Kingdom without his consent. The following shall be deemed exploitation of the invention:

لمالك البراءة الحق في رفع دعوى أمام اللجنة ضد أي شخص يتعدى على اختراعه، باستغلاله دون موافقته داخل المملكة، ويعد استغلالاً للاختراع:  
أـ إذا كان منتجـاً: صناعته، أو بيعه، أو عرضه للبيع، أو استخدامه، أو تخزينه، أو استيراده لأي من تلك الأغراض.  
بـ-إذا كان عملية صناعية: استخدام العملية، أو القيام بأي من الأعمال المشار إليها في الفقرة السابقة.



A. If it is a product: Its manufacture, sale, offering for sale, use, or storage, or its importation for any of these purposes.

B. If it is a process: Using the process, or performing any of the acts referred to in the previous paragraph, in relation to the product which is directly obtained by the use of this process.

The owner of the protection document's right shall not preclude others from exploiting his invention in non-commercial activities relating to scientific research.

#### Article 48

Subject to the legitimate interests of the defendant in protecting his industrial and commercial secrets, if the subject matter of the patent claimed to be infringed upon is a process to manufacture a certain product, the defendant must prove that the identical product was not manufactured by this process without the consent of the owner of the protection document, if one of the following two conditions is satisfied:

A. Where the product obtained through a patented industrial process is a new product.

B. Where there is a substantial probability that the identical product was manufactured through the patented industrial process, and the owner of the protection document was unable to determine the method actually used, by exerting reasonable efforts in this respect.

بالنسبة للمنتج الذي يتم الحصول عليه مباشرة باستخدام هذه العملية.

ولا يشمل حق مالك البراءة منع غيره من استغلال اختراعه في الأعمال الخاصة بأغراض البحث العلمي غير التجارية.

#### المادة الثامنة والأربعون:

مع مراعاة المصالح المشروعة للمدعي عليه من حيث حماية أسراره الصناعية والتجارية، إذا كان موضوع براءة الاختراع المدعي بالتعدي عليها عملية صناعية لصنع منتج ما؛ فعل المدعي عليه إثبات أن المنتج المطابق له لم يصنع بهذه العملية دون موافقة مالك البراءة، إذا تحقق أحد الشرطين الآتيين:

أ- أن يكون المنتج الذي تم الحصول عليه وفق العملية الصناعية المشمولة ببراءة اختراع منتجًا جديداً.

ب- أن يوجد احتمال كبير بأن يكون المنتج المطابق قد صنع وفق العملية الصناعية المشمولة بالبراءة، ولم يتمكن مالك البراءة من تحديد الطريقة التي استخدمت فعلاً، من خلالبذل جهود معقولة بهذا الشأن.

**Chapter****Provisions Governing Layout Designs of Integrated Circuits****Article 49**

An application for the registration of a layout design of an integrated circuit may be filed, if the design has not been commercially exploited before or was subject to commercial exploitation for a period not exceeding two years in any part of the world.

**Article 50**

The certificate of a layout design shall be granted, if the layout design is original; i.e., the result of its creator's own intellectual effort, and is not known among creators of designs and manufacturers of integrated circuits at the time of its creation. As for designs that consist of a combination of elements and interconnections that are known, it shall be deemed original if the whole combination is original.

**Article 51**

The owner of a certificate of design may initiate an action before the Committee against any person who infringes upon his design by exploiting it without his consent inside the Kingdom. The performance of any of the following acts shall be deemed exploitation of the design:

A. Reproducing the whole design or any original part of it, whether by incorporating it into an integrated circuit or otherwise. Acts relating to personal purposes, or scientific

**الفصل الثالث****أحكام خاصة بالتصميمات التخطيطية للدارات المتكاملة****المادة التاسعة والأربعون:**

يجوز طلب تسجيل التصميم لدارة متكاملة إذا لم يكن التصميم قد استغل استغلالاً تجارياً بعد، أو كان موضع استغلال تجاري فترة لا تتجاوز السنتين في أي مكان في العالم.

**المادة الخمسون:**

تمنح شهادة التصميم إذا كان التصميم أصيلاً، أي كان نتيجة جهد فكري بذله المصمم بنفسه، وكان غير مألف لمبتكري التصميمات، وصانعي الدارات المتكاملة عند ابتكاره. وأما التصميم الذي يتكون من مجموعة من العناصر والوصلات المألوفة فيعد أصيلاً إذا كانت هذه المجموعة كلها أصيلة.

**المادة الحادية والخمسون:**

لمالك شهادة التصميم الحق في رفع دعوى أمام اللجنة ضد أي شخص يتعدى على تصميمه باستغلاله دون موافقته داخل المملكة، ويعد استغلالاً للتصميم القيام بأي عمل من الأعمال الآتية:

أ- استنساخ التصميم بكامله، أو أي جزء أصيل منه، سواء بإدماجه في دارة متكاملة، أو بأي طريقة أخرى، ولا يعد تعدياً أعمال الاستنساخ للأغراض الشخصية، أو الأغراض العلمية كالبحث، أو التحليل، أو التعليم، أو التقويم.

ب- استيراد التصميم، أو بيعه، أو توزيعه، أو أي دارة متكاملة مدمج فيها ذلك التصميم، ويعد تعدياً



purposes such as research, analysis, education, or evaluation shall not be deemed infringement.

B. Importing, selling, or distributing a design, or any integrated circuit in which a design is incorporated. The performance of any of the acts referred to in this paragraph in relation to any commodity that includes an integrated circuit shall also be deemed an act of infringement, if this circuit contains an unlawfully reproduced design.

## Article 52

The rights conferred by the certificate of design are confined to the acts performed for commercial purposes. The owner of the certificate shall not be entitled to exercise his rights in relation to an identical original design independently created by another party. These rights shall not extend to any other original design created on the basis of analyzing or evaluating the protected design, nor to any integrated circuit in which the other design is incorporated.

## Article 53

Acts mentioned in Article 51(b) of this Law shall not be deemed an infringement, if exercised or ordered to be performed by a person who does not know or has no reasonable grounds to know-when acquiring the integrated circuit or the commodity incorporating such circuit—that it incorporated an unlawfully reproduced design. He may perform these acts in relation to the stock in his possession or that which he

أيضاً القيام بأي عمل من الأعمال المشار إليها في هذه الفقرة بالنسبة لأي سلعة تتضمن دارة متكاملة، طالما تضمنت هذه الدارة تصميماً منسوخاً بطريقة غير مشروعة.

## المادة الثانية والخمسون:

تقصر الحقوق التي تمنحها شهادة التصميم على الأعمال التي تتم لأغراض تجارية، ولا يحق لمالك الشهادة ممارسة حقوقه بشأن تصميم أصيل مماثل لتصميمه إذا ابتكره شخص آخر بشكل مستقل، ولا تمتد تلك الحقوق لأي تصميم آخر أصيل تم ابتداره بالاعتماد على تحليل أو تقويم ذلك التصميم، وكذلك لأي دارة متكاملة مدمج فيها التصميم الآخر.

## المادة الثالثة والخمسون:

لا تعد الأعمال المذكورة في الفقرة (ب) من المادة الحادية والخمسين من هذا النظام تعدياً، إذا باشرها، أو أمر بالقيام بها من لم يكن يعلم ، أو ليس لديه أسباب معقولة للعلم - عند حصوله على الدارة المتكاملة ، أو السلعة المتضمنة لهذه الدارة - بأنها تحتوي على تصميم منسوخ بطريقة غير مشروعة ، وله أن يقوم بتلك الأعمال فيما يتعلق بالكميات التي بحوزته ، أو التي طلبها قبل تسلمه إشعاراً صريحاً بأن التصميم منسوخ بطريقة غير مشروعة ، إلا أنه يجب أن يدفع لمالك شهادة التصميم تعويضات عادلة



ordered before receiving sufficient notice that the design was unlawfully reproduced. He shall, however, pay the owner of the certificate of design a fair compensation estimated by the Committee on the basis of licenses granted pursuant to contractual negotiations.

تقديرها اللجنة ، مستندة في ذلك على التراخيص التي تمنح عن طريق التفاوض التعاقدى .

#### Chapter 4

#### Provisions Governing the Protection of New Plant Varieties

##### Article 54

A plant variety shall be patentable if it is new, distinct, uniform, and stable, and procedures have been taken to designate a denomination for it.

##### Article 55

A. A plant variety shall be deemed new if, at the date of filing the application or the date of the claimed priority, propagating or harvested material of the variety have not been sold or otherwise made available to others by the breeder or with his consent, for the purposes of exploiting the variety in accordance with the following:

1. In the Kingdom of Saudi Arabia for more than one year.

2. In other countries for more than four years or, in the case of trees or vines, for more than six years.

B. A plant variety shall be deemed distinct if it is clearly distinguishable from any other variety whose existence is a matter of common knowledge at the time of filing the

#### الفصل الرابع أحكام خاصة بحماية الأصناف النباتية الجديدة

##### المادة الرابعة والخمسون:

يكون الصنف النباتي قابلاً للحصول على براءة نباتية، إذا كان جديداً، وممیزاً، ومتجانساً وثابتاً، وشرع في تسميتها.

##### المادة الخامسة والخمسون:

أ- يعد الصنف النباتي جديداً إذا لم يتم - عند تاريخ إيداع الطلب ، أو تاريخ الأسبقية المطالب بها - بيع مواد التنااسل أو التكاثر النباتي للصنف ، أو منتجات محصول الصنف ، أو لم تتم إتاحتها للغير من قبل مستنبط النبات ، أو بموافقته لأغراض استغلال الصنف النباتي ، وفقاً لما يأتي :

- 1 في المملكة العربية السعودية منذ أكثر من سنة.

2 - في الدول الأخرى منذ أكثر من أربع سنوات، أو أكثر من ست سنوات، إذا كان الصنف أشجاراً أو كروماً.

ب- يعد الصنف النباتي ممیزاً إذا أمكن تمییزه بوضوح عن أي صنف آخر يكون وجوده مشهوراً علانية عند تاريخ إيداع الطلب، أو في تاريخ الأسبقية المطالب بها، وتحدد اللائحة الحالات التي يكون وجود الصنف النباتي فيها مشهوراً علانية.



application or the time of the claimed priority. The Regulations shall specify the cases in which the existence of the plant variety is a matter of common knowledge.

C. A plant variety shall be deemed uniform if, subject to the variation that may be expected from the particular features of its propagation, it is sufficiently uniform in its basic characteristics.

D. A plant variety shall be deemed stable if its basic characteristics remain unchanged after repeated propagation or at the end of each given propagation cycle.

E. A plant variety shall be named by specifying its genus and species, and the denomination must enable people to identify it.

## Article 56

A. The owner of the plant protection document may initiate an action before the Committee against any person who infringes upon the patented variety by exploiting the propagating material of the patented variety without his consent inside the Kingdom. The following shall be deemed exploitation of the propagating material of the patented variety:

1. Producing or propagating it.
2. Conditioning it for purposes of propagation.
3. Exporting it.
4. Importing it.
5. Offering it for sale, selling it, or any other form of marketing.

ج- يعد الصنف النباتي متجانساً إذا كان في صفاته الأساسية متجانساً بصورة كافية، مع مراعاة التباين المتوقع من خواص تكاثره.

د- يعد الصنف النباتي ثابتاً إذا لم تتغير صفاته الأساسية إثر تكاثره المتتابع، أو في نهاية كل دورة تكاثر معينة.

هـ- تكون تسمية الصنف النباتي بتحديد جنسه ونوعه، ويجب أن تسمح التسمية بالتعرف على الصنف.

## المادة السادسة والخمسون:

أـ- لمالك البراءة النباتية الحق في رفع دعوى أمام اللجنة ضد أي شخص يتعدى على الصنف المحمي باستغلال مادة تكاثر الصنف المحمي دون موافقته داخل المملكة، ويعد استغلالاً لمادة تكاثر الصنف المحمي ما يأتي:

- 1 إنتاجها أو تكاثرها.
- 2 تكييفها لأغراض التكاثر.
- 3 تصديرها.
- 4 استيرادها.
- 5 عرضها للبيع أو بيعها، أو أي تسويق آخر.
- 6 تخزينها لأي غرض من الأغراض السابقة.

بـ- تشمل الحقوق المنصوص عليها في الفقرة (أـ) من هذه المادة مادة حصاد الصنف، بما في ذلك النبات بأكمله أو جزء منه، التي حصل عليها باستعمال غير



6. Storing it for any of the above purposes.

B. The rights stipulated in paragraph (a) of this Article include harvested material of the variety, including the whole plant or part thereof obtained by the unlawful use of the propagating material of the variety. This applies where the owner of the protection document of the plant patent was not given a reasonable chance to exercise his rights in relation to the propagating material of said variety.

C. The rights stipulated in paragraphs (a) and (b) of this Article extend to the varieties derived essentially from the protected variety if it is not possible to distinguish such varieties clearly, in accordance with Article 55(b) of this Law, from the protected variety, or that the production of these varieties requires the repeated use of said protected variety.

D. The rights stipulated in paragraphs (a), (b), and (c) of this Article shall not extend to acts performed for non-commercial personal purposes, for experimental purposes, or for the purpose of breeding new varieties.

## Article 57

The right conferred by a plant patent shall not be restricted by any measure taken to regulate the operations of producing the materials of plant varieties, their monitoring, marketing, importation, and exportation.

## Article 58

The owner of the plant patent is obligated to do the following:

مشروع لمادة تكاثر الصنف، وذلك إذا لم تتح لمالك البراءة النباتية فرصة معقولة لممارسة حقوقه، فيما يتعلق بمادة تكاثر الصنف المذكورة.

ج- تمتد الحقوق المنصوص عليها في الفقرتين (أ) و (ب) من هذه المادة إلى الأصناف المشتقة أساساً من الصنف المحمي، إذا لم يمكن تمييز تلك الأصناف بوضوح - طبقاً للفقرة (ب) من المادة الخامسة والخمسين من هذا النظام - عن الصنف المحمي المذكور، أو كان إنتاج تلك الأصناف يتطلب تكرار استعمال الصنف المحمي المذكور.

د- لا تمتد الحقوق المنصوص عليها في الفقرات (أ) و (ب) و(ج) من هذه المادة إلى الأعمال التي يتم القيام بها لأغراض شخصية غير تجارية، أو لأغراض التجارب، أو لأغراض استنباط أصناف جديدة.

## المادة السابعة والخمسون:

لا يجوز تقييد الحق الناشئ عن البراءة النباتية بأي تدبير يتخذ لتنظيم عمليات إنتاج مواد الأصناف النباتية، ومراقبتها، وتسويقها، واستيرادها، وتصديرها.

## المادة الثامنة والخمسون:

يلتزم مالك البراءة النباتية بما يأتي:



- A. Maintain the protected variety or, when necessary, its hereditary components for the whole duration of the term of protection.
- B. Provide the Authority, upon its request, and within the specified period, with information, documents, or necessary material to prove his maintenance of the variety.
- C. Propose a suitable denomination for the variety, within the specified period, in case its denomination is cancelled by the Authority.
- D. Provide the Authority when necessary, upon its request and within the specified period, with reasonable samples of the protected variety or its hereditary components for the following purposes:
1. Establishing or renewing the official sample of the variety.
  2. Undertaking a comparative test of other varieties for protection purposes.

In case the owner of the plant patent does not observe any of these obligations, the plant patent shall be forfeited after notifying him of the necessity of fulfilling his obligation and giving him a reasonable grace period to fulfill the obligation he has violated. In all cases, forfeiture of the plant patent shall be entered in the register and published in the Gazette. The Regulations shall specify the grace periods stated in this Article.

- أ- الحفاظ على الصنف المحمي، أو - عند الحاجة - على مكوناته الوراثية طوال مدة الحماية.
- ب- تزويذ الهيئة بناءً على طلبها بالمعلومات، أو الوثائق، أو المواد اللازمة لإثبات محافظته على الصنف، خلال المهلة المحددة لذلك.
- ج- تقديم تسمية مناسبة للصنف النباتي في حالة شطب الهيئة تسمية هذا الصنف، وذلك خلال المهلة المحددة لذلك.
- د- تزويذ الهيئة - عند الاقتضاء - بناء على طلبها، وخلال المهلة المحددة، بعينات ملائمة من الصنف المحمي، أو بمكوناته الوراثية، للأغراض الآتية:
- 1 إعداد العينة الرسمية للصنف، أو تجديدها.
  - 2 إجراء فحص مقارن لأصناف أخرى لأغراض الحماية.

وفي حالة إخلال مالك البراءة النباتية بأي من هذه الالتزامات تسقط البراءة النباتية بعد إبلاغه بوجوب الوفاء بالتزامه، ومنحه مهلة معقولة للوفاء بالالتزام الذي أخل به. وفي جميع الأحوال يتم تسجيل سقوط البراءة النباتية في السجل، والإعلان عنه في النشرة. وتحدد اللائحة المهل المذكورة في هذه المادة.

## Chapter 5

### Special Provisions Governing Industrial Designs

#### Article 59

An industrial design certificate shall be granted, if it is novel and has features that distinguish it from known industrial designs. An industrial design shall be deemed novel if it was not disclosed to the public through publication anywhere in a tangible form, by use, or by any other means, prior to the date of filing the registration application or priority application. Disclosure of the industrial design to the public shall have no effect if it occurs during the priority period. The Regulations shall determine other cases of disclosure which have no effect, as well as the provisions governing the temporary protection of industrial designs.

#### Article 60

The owner of an industrial design certificate may initiate an action before the Committee against any person who infringes upon the industrial design by exploiting it for commercial purposes without his consent within the Kingdom through manufacturing, sale, or importing a commodity that includes or represents a wholly or substantially copied industrial design.

#### Article 60 (bis):

International applications for the registration of industrial designs are subject to processing in accordance with the provisions of the

## الفصل الخامس

### أحكام خاصة بالنمذج الصناعية

#### المادة التاسعة والخمسون:

تمح شهادة النموذج الصناعي إذا كان جديداً وله سمات تميزه عن النماذج الصناعية المعروفة، ويعد النموذج الصناعي جديداً إذا لم يكشف عنه للجمهور بالنشر في أي مكان بشكل ملموس، أو بالاستعمال، أو بأي وسيلة أخرى، وذلك قبل تاريخ إيداع طلب التسجيل أو طلب الأسبقية، ولا يعتد بالكشف عن النموذج الصناعي للجمهور، إذا حدث ذلك خلال فترة الأسبقية، وتحدد اللائحة حالات الكشف الأخرى التي لا يعتد بها، وأحكام الحماية المؤقتة للنمذج الصناعية.

#### المادة ستون:

لمالك شهادة النموذج الصناعي الحق في رفع دعوى أمام اللجنة ضد أي شخص يتعدى على النموذج الصناعي باستغلاله لأغراض تجارية دون موافقته داخل المملكة، وذلك بصناعة، أو بيع، أو استيراد سلعة تتضمن، أو تجسد كلياً أو جوهرياً نموذجاً صناعياً منسوباً.

#### المادة ستون(مكرر):

1- تخضع الطلبات الدولية لتسجيل النماذج الصناعية للمعالجة وفقاً لأحكام اتفاق لاهي ولائحته التنفيذية.



Hague Agreement and its Regulations. The industrial design – registered in accordance with the Hague Agreement, and the Kingdom has been designated among the countries in which protection is required, and the Authority has not refused registration within the rejection period – shall enjoy the same rights as industrial designs registered in accordance with this Law, and the publication thereof shall have the same effect as the publication arising in application of this Law. The Regulations shall specify the terms, conditions and procedures thereof.

## Chapter 6 Concluding Provisions

### Article 61

Without prejudice to the provisions of Article 34 of this Law, any party that violates any of the provisions provided for in this Law shall be punished with a fine not exceeding 50,000 riyals, and the maximum limit shall be doubled in case of repetition.

### Article 62

Grace periods and time limits stated in this Law shall be in accordance with what is provided for by relevant international agreements.

### Article 63

The Authority's Board of Directors shall issue the Implementing Regulations of this Law within 180 days from the date of its entry into force. They shall be published in the Official Gazette. The Board shall also issue the

-2- يتمتع النموذج الصناعي - المسجل وفقاً لاتفاق لاهي، وعيّنت المملكة ضمن البلدان المطلوبة حمايته فيها، ولم ترفض الهيئة التسجيل خلال مهلة الرفض- بالحقوق نفسها التي تتمتع بها النماذج الصناعية المسجلة وفقاً لهذا النظام، ويكون للنشر بشأنه أثر النشر نفسه الناشئ تطبيقاً لهذا النظام.

وتحدد اللائحة الشروط والأحكام والإجراءات الخاصة بذلك.

### الفصل السادس

#### أحكام ختامية

##### المادة الحادية والستون:

مع عدم الإخلال بما نصت عليه المادة الرابعة والثلاثون من هذا النظام، يعاقب كل من يخالف أي حكم من الأحكام المنصوص عليها في هذا النظام بغرامة لا تزيد على خمسمائة ألف ريال، ويضافع الحد الأقصى في حالة العود.

##### المادة الثانية والستون:

تكون المهل والفترات الزمنية المنصوص عليها في هذا النظام، وفقاً لما تنص عليه الاتفاقيات الدولية في هذا الشأن.

##### المادة الثالثة والستون:

يصدر مجلس إدارة الهيئة اللائحة التنفيذية لهذا النظام خلال مائة وثمانين يوماً من تاريخ العمل به، وتنشر في الجريدة الرسمية، كما يصدر القرارات الازمة لتنفيذ أحكام هذا النظام.

necessary decisions for implementing the provisions of this Law.

#### Article 64

This Law shall replace the Patent Law issued by Royal Decree No. (M/38) dated 10/6/1409H, and its provisions shall govern existing patent applications and patents, and shall supersede all provisions that are inconsistent therewith.

#### المادة الرابعة والستون:

يحل هذا النظام محل نظام براءات الاختراع الصادر بالمرسوم الملكي ذي الرقم (م/38) وتاريخ 10/6/1409هـ، وتسري أحكامه على طلبات براءات الاختراع، والبراءات السارية المفعول، ويلغى كل ما يتعارض معه من أحكام.

#### Article 65

This Law shall be published in the Official Gazette and shall enter into force after 30 days from the date of publication.

#### المادة الخامسة والستون:

ينشر هذا النظام في الجريدة الرسمية، وي العمل به بعد ثلاثين يوماً من تاريخ نشره.



Table of fees referred to in Article Forty-Two

جدول بالمقابل المالي المشار إليه في المادة الثانية  
والأربعين من هذا النظام

الأصناف النباتية الجديدة New Plants Varieties		تصميمات الدوائر المتكاملة Designs of Integrated Circuits		النمذج الصناعية Industrial Designs		براءات الاختراع Patent		بيان بالمقابل Fees		الرقم NO.
المؤسسات Establishment	الأفراد Individuals	المؤسسات Establishment	الأفراد Individuals	المؤسسات Establishment	الأفراد Individuals	المؤسسات Establishment	الأفراد Individuals			
1000	500	1000	500	300	150	800	400	طلب التسجيل Registration application	1	
1000	500	1000	500	150	75	400	200	تغيير أو نقل الملكية Change or transfer of ownership	2	
200	100	500	250	100	50	200	100	التعديل أو الإضافة على الطلب Amendment or addition to the application	3	
100	50	100	50	100	50	100	50	الحصول على نسخة من الطلب أو الشهادة Obtaining a copy of the application or certificate	4	
1000	500	1000	500	300	150	800	400	تسجيل عقود الترخيص Registration of license contracts	5	
5000	2500	5000	2500	3000	1500	8000	4000	منح الترخيص الاجباري Grant of compulsory license	6	
1000	500	1000	500	350	175	1000	500	المنح والنشر Grant and publication	7	
Annual fees الرسوم السنوية									8	
1000	500	1000	500	300	150	500	250	السنة الأولى First year	1/8	
1000	500	1500	750	300	150	1000	500	السنة الثانية Second year	2/8	
1500	750	2000	1000	600	300	1500	750	السنة الثالثة Third year	3/8	
1500	750	2500	1250	600	300	2000	1000	السنة الرابعة Fourth year	4/8	
2000	1000	3000	1500	900	450	2500	1250	السنة الخامسة Fifth year	5/8	
2000	1000	3500	1750	900	450	3000	1500	السنة السادسة Sixth year	6/8	



2500	1250	4000	2000	1200	600	3500	1750	السنة السابعة Seventh year	7/8
2500	1250	4500	2250	1200	600	4000	2000	السنة الثامنة Eighth year	8/8
3000	1500	5000	2500	1500	750	4500	2250	السنة التاسعة Ninth year	9/8
3000	1500	5500	2750	1500	750	5000	2500	السنة العاشرة Tenth year	10/8
3500	1750			1800	900	5500	2750	السنة الحادية عشرة Eleventh year	11/8
3500	1750			1800	900	6000	3000	السنة الثانية عشرة Twelfth year	12/8
4000	2000			2100	1050	6500	3250	السنة الثالثة عشرة Thirteenth year	13/8
4000	2000			2100	1050	7000	3500	السنة الرابعة عشرة Fourteenth year	14/8
4500	2250			2400	1200	7500	3750	السنة الخامسة عشرة Fifteenth year	15/8
4500	2250				8000	4000		السنة السادسة عشرة Sixteenth year	16/8
5000	2500				8500	4250		السنة السابعة عشرة Seventeenth year	17/8
5000	2500				9000	4500		السنة الثامنة عشرة Eighteenth year	18/8
5500	2750				9500	4750		السنة التاسعة عشرة Nineteenth year	19/8
5500	2750				10000	5000		السنة العشرون Twentieth year	20/8
7000	3500	السنة الواحدة والعشرون إلى السنة الخامسة والعشرين لحماية الأشجار والكرم Twenty first year to twenty fifth year for protection of trees							21/8
		300	150	إحالة طلب التسجيل الدولي للنماذج الصناعية					9